

Ruth 1

Interlinear Bible — King James Version

Hebrew text with English translation and Strong's numbers

1 Now it came to pass in the days when the judges ruled, that there was a famine in the land. And a certain man of Beth-lehem-judah went to sojourn in the country of Moab, he, and his wife, and his two sons.

| | | | | |
|---|------------|--------------|--------------|------------|
| וַיְהִי י' | בַּיָּמִי | הַשְּׁפָט ים | הַשְּׁפָט ים | וַיְהִי י' |
| H1961 | H3117 | H8199 | H8199 | H1961 |
| Now it came to pass in the days ruled ruled | | | | |
| כָּעַב | בְּאֶרֶץ | וַיֵּלֶךְ | אִישׁ יֶשׁ | מִבְּיַת |
| H7458 | H776 | H1980 | H376 | H0 |
| that there was a famine in the land And a certain man | | | | |
| לְחֶם | יְהוּדָה | לְגֹר | בְּשֵׂד י | מֹאָב |
| H1035 | H3063 | H1481 | H7704 | H4124 |
| of Bethlehemjudah to sojourn in the country of Moab | | | | |
| וְאִשְׁתּוֹ | וּשְׁנֵי י | בָּנָיו: | | |
| H802 | H8147 | H1121 | | |
| he and his wife and his two sons | | | | |

2 And the name of the man was Elimelech, and the name of his wife Naomi, and the name of his two sons Mahlon and Chilion, Ephrathites of Beth-lehem-judah. And they came into the country of Moab, and continued there.

נָעֻמִּי אִשְׁתּוֹ וְשֵׁם אֶלְיָכָה הָאִישׁ וְשֵׁם
 And the name of the man was Elimelech And the name of his wife Naomi
 H8034 H376 H458 H8034 H802 H5281
 אֶפְרַתִּים וְכִלְיוֹן מַחֲלֹן בְּנֵי יוֹשְׁפִי וְשֵׁם
 And the name of his two sons Mahlon and Chilion Ephrathites
 H8034 H8147 H1121 H4248 H3630 H673
 מוֹאָב שָׁדוּי וַיָּבֹאוּ יְהוּדָה לְבֵית לֵחֶם
 H0 of Bethlehemjudah H3063 And they came into the country of Moab
 H1035 H935 H7704 H4124
 שָׁם: וַהֲיִי
 H1961 H8033

3 And Elimelech Naomi's husband died; and she was left, and her two sons.

וַיָּשָׁן הָיָא וַתָּשָׂא רַ נָעֻמִּי אִשְׁתּוֹ אֶלְיָכָה וַיָּמָת
 died And Elimelech husband Naomi's and she was left H1931 and her two
 H4191 H458 H376 H5281 H7604 H8147
 בְּנֵיהֶם:
 sons
 H1121

4 And they took them wives of the women of Moab; the name of the one was Orpah, and the name of the other Ruth: and they dwelled there about ten years.

וַיִּשְׂאוּ וַיִּשְׂא וְשֵׁם מִי אֶת הַנָּשִׁים מִמּוֹאב וְשֵׁם הָאֶחָד
 And they took H5375 H0 of the women H802 of Moab H4125 and the name H8034 of the one H259
 וְשֵׁם הַשֵּׁנִית וְשֵׁם הָאֶחָד וְשֵׁם הָאֶחָד
 was Orpah H6204 and the name H8034 of the other H8145 Ruth H7327 and they dwelled H3427 H8033
 שָׁנִים: כֶּעָשָׂר שָׁנִים
 there about ten H6235 years H8141

5 And Mahlon and Chilion died also both of them; and the woman was left of her two sons and her husband.

וַתָּשָׂא וְכָלִי וְכָלִי וְכָלִי וְכָלִי וְכָלִי
 died H4191 H1571 also both H8147 And Mahlon H4248 and Chilion H3630 was left H7604
 וְכָלִי וְכָלִי וְכָלִי וְכָלִי וְכָלִי
 of them and the woman H802 also both H8147 sons H3206 and her husband H376

6 Then she arose with her daughters in law, that she might return from the country of Moab: for she had heard in the country of Moab how that the LORD had visited his people in giving them bread.

וַתָּאָרָא וְכָלִי וְכָלִי וְכָלִי וְכָלִי וְכָלִי
 Then she arose H6965 H1931 with her daughters in law H3618 that she might return H7725 from the country H7704
 כִּי מִמּוֹאב כִּי מִמּוֹאב כִּי מִמּוֹאב כִּי מִמּוֹאב כִּי מִמּוֹאב
 of Moab H4124 H3588 for she had heard H8085 from the country H7704 of Moab H4124 H3588 had visited H6485
 לָחֶם: לָחֶם לָחֶם לָחֶם לָחֶם
 how that the LORD H3068 H853 his people H5971 in giving H5414 H0 them bread H3899

7 Wherefore she went forth out of the place where she was, and her two daughters in law with her; and they went on the way to return unto the land of Judah.

שָׁמָּה הָיְתָה אִשָּׁה רַחֲמָקוֹם מֵאֵתָּה
 Wherefore she went forth out of the place
 וְשְׁתֵּי בָדְרָה וְתִלְכָּה עִמָּה הַכִּלְתֵּי יְהוָה
 where she was and her two daughters in law
 וְהָיְתָה אֵלַי רַחֲמָקוֹם
 to return unto the land of Judah

8 And Naomi said unto her two daughters in law, Go, return each to her mother's house: the LORD deal kindly with you, as ye have dealt with the dead, and with me.

שֵׁן בְּנָה לִי כָנָה כִּלְתֵּי יְהוָה לְשְׁתֵּי נַעֲמִי וְתֵאמַר
 said And Naomi unto her two daughters in law
 עִמָּכֶם יְהוָה עֲשִׂיתֶם אִמָּה לְבִי יְתֵאשֶׁה
 each house to her mother's deal the LORD
 וְעִמָּדִי הֵמֶת יָם עִם עֲשִׂיתֶם כְּאִשָּׁה רַחֲמָקוֹם
 kindly deal with the dead

9 The LORD grant you that ye may find rest, each of you in the house of her husband. Then she kissed them; and they lifted up their voice, and wept.

אִשׁ הַ מְנוּחָה וּמָצָא אַתָּה לָּךְ מִן הַבָּיִת וְהָיָה לָּךְ
grant H5414 The LORD H3068 H0 you that ye may find H4672 rest H4496 each H802
 וְהָיָה לָּךְ וְהָיָה לָּךְ וְהָיָה לָּךְ וְהָיָה לָּךְ
of you in the house H1004 of her husband H376 Then she kissed H5401 H0 them and they lifted up H5375
 וְהָיָה לָּךְ וְהָיָה לָּךְ וְהָיָה לָּךְ וְהָיָה לָּךְ
their voice H6963 and wept H1058

10 And they said unto her, Surely we will return with thee unto thy people.

נָשׁ וּבְרִיָּה וְהָיָה לָּךְ וְהָיָה לָּךְ וְהָיָה לָּךְ וְהָיָה לָּךְ
And they said H559 H0 H3588 H854 unto her Surely we will return H7725
 לְעַמִּי וְהָיָה לָּךְ וְהָיָה לָּךְ וְהָיָה לָּךְ וְהָיָה לָּךְ
with thee unto thy people H5971

11 And Naomi said, Turn again, my daughters: why will ye go with me? are there yet any more sons in my womb, that they may be your husbands?

עַמִּי יִתֵּן לָּךְ וְהָיָה לָּךְ וְהָיָה לָּךְ וְהָיָה לָּךְ וְהָיָה לָּךְ
said H559 And Naomi H5281 Turn again H7725 my daughters H1323 H4100 H1980 H5973
 לָּךְ וְהָיָה לָּךְ וְהָיָה לָּךְ וְהָיָה לָּךְ וְהָיָה לָּךְ
H5750 H0 with me are there yet any more sons H1121 in my womb H4578 H1961 H0
 לְאִשְׁתִּי וְהָיָה לָּךְ וְהָיָה לָּךְ וְהָיָה לָּךְ וְהָיָה לָּךְ
H376

12 Turn again, my daughters, go your way; for I am too old to have an husband. If I should say, I have hope, if I should have an husband also to night, and should also bear sons;

מְהִיּוֹת זָקַנְתִּי כִּי לִי כֹנֵן בְּנֹתַי שׁוּבָנָה
 Turn again my daughters your way for I am too old
 if I should have an husband If I should say I have hope
 if I should have an husband and should also bear
 sons:
 sons

13 Would ye tarry for them till they were grown? would ye stay for them from having husbands? nay, my daughters; for it grieveth me much for your sakes that the hand of the LORD is gone out against me.

הֲלֵהֶן יִגְדְּלוּ אֲשֶׁר עַד תִּשָּׁבֵרְנָה לְהֵן
 for them Would ye tarry till they were grown for them
 בְּנֹתַי אֵל לֹא יֵשׁ הֵי וְתִלְבָּתַי תִּשָּׁעַגְנָה
 nay my daughters from having husbands would ye stay
 בִּי יֵצָא הֵ כִּי מְאֹד לִי מֵר כִּי
 is gone out me much for it grieveth
 יְדִי יְהוָה:
 for your sakes that the hand of the LORD

14 And they lifted up their voice, and wept again: and Orpah kissed her mother in law; but Ruth clave unto her.

עֲרַפָּה וַתֵּשֶׁק ק ע וד וַתִּבְכֶּי יָנָה קוֹלָן וַתִּשָּׂא נָה
 And they lifted up their voice and wept again H5750 kissed H5401 and Orpah H6204
 בָּהּ: דָּ בָקָה וְר וּת לְחֻמוֹת הַ
 her mother in law H2545 but Ruth H7327 clave H1692 H0

15 And she said, Behold, thy sister in law is gone back unto her people, and unto her gods: return thou after thy sister in law.

עַמָּה אֶל וַיִּבְמַתְךָ: שׁ וּבִי הִנֵּה וַתֹּאמֶר
 And she said H559 H2009 is gone back H7725 Behold thy sister in law H2994 H413 unto her people H5971
 וַיִּבְמַתְךָ: אַחֲרַי שׁ וּבִי אֶלֶּה יְה וְאֶל
 H413 and unto her gods H430 is gone back H7725 thou after H310 Behold thy sister in law H2994

16 And Ruth said, Intreat me not to leave thee, or to return from following after thee: for whither thou goest, I will go; and where thou lodgest, I will lodge: thy people shall be my people, and thy God my God:

לֹשׁ וּב לָעֲזֹבְךָ בִּי תִפְגְּעִי אֶל רוּת וַתֹּאמֶר
 said H559 And Ruth H7327 H408 Intreat H6293 H0 me not to leave H5800 thee or to return H7725
 וּבְאֶשׁ ר אֵלְךָ תִּלְכִּי אֶשׁ ר אֶל כִּי מֵאַחֲרַי
 from following after H310 H3588 H413 H834 H1980 H1980 H834
 אֶלֶּהִי: אֶלֶּהִי: עַמִּי י עַמִּי י אֶלֶּיִן אֶלֶּיִן
 I will lodge H3885 I will lodge H3885 shall be my people H5971 shall be my people H5971 and thy God H430 and thy God H430

17 Where thou diest, will I die, and there will I be buried: the LORD do so to me, and more also, if ought but death part thee and me.

אֶקְבֹּר וְיָשׁוּם אָמ וְיָשׁוּם אָמ וְיָשׁוּם אָמ וְיָשׁוּם אָמ
H834 Where thou diest Where thou diest H8033 and there will I be buried H6912

כִּי יִסְיָ וְכִי יִסְיָ וְכִי יִסְיָ וְכִי יִסְיָ וְכִי יִסְיָ וְכִי יִסְיָ
H3541 do the LORD H0 H3541 so to me and more H3588

וְיִנְיָ: יִנְיָ יִנְיָ יִנְיָ יִנְיָ יִנְיָ יִנְיָ
also if ought but death part H996 H996

18 When she saw that she was stedfastly minded to go with her, then she left speaking unto her.

אֶתְּ הָלָלְתָּ הָיָא מְתַאֲמָצֶת כִּי וְיָתְּרָא
When she saw H3588 that she was stedfastly minded H1931 H1980 H854

אֶלֶּה: לִדְבַר וְיָתְּרָא לִי
with her then she left speaking H413

19 So they two went until they came to Beth-lehem. And it came to pass, when they were come to Beth-lehem, that all the city was moved about them, and they said, Is this Naomi?

בֵּית יִתְּ כָּבֹא נָה עַד שְׁתֵּיּהּ ׀ וַתֵּלַ כְּנָה
H1980 So they two H5704 And it came to pass when they were come H0

לָּ חָם לָּ חָם בֵּית יִתְּ כָּבֹא נָה וַיְהִי י לָּ חָם
to Bethlehem H1035 H1961 And it came to pass when they were come H0 to Bethlehem H1035

הָזֵאת אֵת וַתֹּאמֶר רְנָה ׀ עָלֶיהָ ׀ הָעִיר כָּל וַתֵּה ׀
was moved H1949 H3605 that all the city H5892 H5921 about them and they said H559 H2063

נָעֻמִּי:
Is this Naomi H5281

20 And she said unto them, Call me not Naomi, call me Mara: for the Almighty hath dealt very bitterly with me.

לִי קֹרֵא אֶנֶּךָ נָעֻמִּי לִי קֹרֵא אֶנֶּךָ אֶל קָרְאָה ׀ וַתֹּאמֶר
And she said H559 H413 H408 call H7121 H0 me not Naomi H5281 call H7121 H0

מֵאֲדָּ: לִי שָׂדֵה יְהוָה כִּי מָרָא
me Mara H4755 H3588 bitterly H4843 for the Almighty H7706 H0 hath dealt very H3966

21 I went out full, and the LORD hath brought me home again empty: why then call ye me Naomi, seeing the LORD hath testified against me, and the Almighty hath afflicted me?

הָשִׁיב־נִי וְרִיקָם הָלַכְתִּי מְלֵאָה הָאֲנִי
H589 full H4392 I went out H1980 empty H7387 hath brought me home again H7725
 וַיְהִי וְנָעַמְיִי לִי תִקְרָא אֵנָה לָּמָּה וַיְהִי
and the LORD H3068 H4100 why then call H7121 H0 ye me Naomi H5281 and the LORD H3068
 לִי: הָרַע הָאֱלֹהִים וְשָׂדֵי יְיָ בִּי עָשָׂה נָה
hath testified H6030 H0 against me and the Almighty H7706 hath afflicted H7489 H0

22 So Naomi returned, and Ruth the Moabitess, her daughter in law, with her, which returned out of the country of Moab: and they came to Beth-lehem in the beginning of barley harvest.

עָמָּה הִיא כָּלְתָהּ הַמּוֹאָבִי וְרוּת וְנָעַמְיִי הָשָׁבָה
returned H7725 So Naomi H5281 and Ruth H7327 the Moabitess H4125 her daughter in law H3618 H5973
 בָּיִת וּבָאוּ וְהָיָה מִמּוֹאָב מִשְׁדֵּי יְיָ הָשָׁבָה
returned H7725 out of the country H7704 of Moab H4124 H1992 and they came H935 H0
 שְׂעָרִים: קֶצֶץ יֵרֶ בִּתְחִלַּת לְחֶם
to Bethlehem H1035 in the beginning H8462 harvest H7105 of barley H8184